

唐宋時代的流求文獻

陳漢光

很多學人以「隋書」中的流求，就是現在的臺灣，但也有不少人以為這是現在的琉球。關於此樁史事，中外學人做考證的截至最近為止，已有二十九人以上，論文最少亦在五十七篇左右（註一、附錄），雖不能稱為汗牛充棟，也可說是洋洋大觀了。不過這些論文，實在還可以說是尙難定案的。因此，我特別把唐宋時代的流求文獻輯述一下，也許可以作為「隋書」中流求進一步的考證參考。

一、唐代的流求文獻

在中國的古籍上，唐代的「流求」資料，首先介紹「流求」的是「隋書」，但「隋書」究竟何所憑而敘述「流求」呢？似乎到現在還沒有人去談論它。不過，「隋書」是唐高祖武德五年（公元六二二年）勅修的，完成時應在唐太宗貞觀十七年（公元六四二年）魏徵歿前時。稍後的唐代文獻中，還有若干不同或相同寫法的「流求」資料，如：

張鷟「朝野僉載」作「留仇」（註云：即後流虬國）。

按：張鷟歿於唐玄宗天寶元年（公元七四二年）。

韓愈「送鄭尚書序」作「琉求」。

按：韓愈係唐德宗時進士（係在公元七八〇年至八〇四年之間）。

之問）。

柳宗元「嶺南節度使饗軍堂記」也作「流求」。

按：柳宗元也是唐德宗時的進士。

綜上，我們得以知道的，流求在唐代時並不只「隋書」那種字顏；也不只是「隋書」有記錄而已。由此，我們更可以推斷，在隋唐的文獻中，應尙有其他的「流求」文獻存在，只是一時尙沒有人去發掘而已？如果拉到宋代，我們所能找到的「流求」資料是不是會更多呢？

二、北宋的流求文獻

北宋自宋太祖趙匡胤廢後，周恭帝自立（建隆元年，公元九六〇

年），迄欽宗被執滅亡為止，共計達一百六十六年，為時並不算短暫；如果連與後五代的五十二年（公元九〇七年至九五九年）合計，則達二百十八年之久。在這漫長的歲月中，我們幾乎找不到有關「流求」記錄，實在是非常使人費解的，因此我特別注意這個問題。

近代首先贊同「隋書」的「流求」，是現在的臺灣，可以推到清同治十三年（公元一八七四年）法國學者聖地爾斯（Saint-Denis, Le Marquis D, Harvey de）為開始（註二），迄今已達九十六年的歷史，從未有人提起北宋時期的「流求」記錄，由此可知這一時期資料的可貴。

今秋，私立淡江文理學院開了一個「臺灣史研究」新課，我被約講「明代以前文獻中之臺灣」及「明初至萬曆有關臺灣文獻」，因此，我就將六年前查得的北宋「流求」記錄發表，內容是這樣：

李復撰「譙水集」卷五收「與高叔彥通判」書云：

某嘗見張丞相士遜，知邵武縣日，編集「閩中異事」云：淦洲東至大海一百三十里，自海岸乘舟，無狂風巨浪二日至高華嶼。嶼上之民作鯨鯢鱗者千計；又二日颶颶嶼，颶颶形如玳瑁；又一日流求國。其國別置館於海隅以待中華之客。每秋天無雲，海波澄靜，登高極望有三數點如覆釜，向者老云：是海北諸國，世不傳，其名流求國。隋史書之不詳，今之相傳所說如此。去淦洲不甚遠，必有海商往來可尋之，訪其國事與其風俗；禮樂、山川、草木、禽獸、耕織、器用等事，並其旁之國亦可詳究之；或得之，望錄示。閩有八州，南乃甌越，北乃禹貢揚州之地；山川奇秀靈跡異事，彼所傳者必多，使輶按部歷覽可見，因風望詳書以付北冀，深所望將以補地志之闕也。某又啓。

按：李復，係宋神宗元豐二年（公元一〇七九年）進士，字履中，先世家開封祥符，卜居長安，「朱子語錄」作閩人，可見其與福建

關係非淺。「謠水集」早已失傳，是書係自「永樂大典」輯錄而編，民國版。

從上記錄所見，很多與「隋書」雷同，但比較特別的應是：「其國置館於海隅，以待中華之客。」由此，我們可以推斷，在這一時期，現在的琉球已被發現了，而且與中國南部沿海似已有貿易關係。但這記錄中所說的「流求」方位及航程等等，却都是指現在的臺灣無疑。因此，我們可以推想到，這記錄應是福建沿海居民對於現在的琉球及臺灣混淆不清的一個綜合傳說。

三、南宋的流求文獻

南宋的「流求」文獻，過去都以趙汝适於寶慶元年（公元一二二五年）寫成的「諸番志」為重要文字。但據近人曹永和氏考證，其所記，多沿襲「隋書」內容（註三）。現在無需討論，其問題是在取得有關宋代「流求」的新知識最為要緊。

前年由於臺北市文獻委員會索稿，我曾將宋淳熙九年（公元一一八二年）梁克家編纂的「三山志」的資料在拙著「北臺灣的武備」文中提過一筆。這次「淡江」講課中更詳細把它內容發表了。內容是這樣：

「三山志」卷六地里類海道塘嶼下小註：照靈廟下，光風霽日，窮目力而東有碧峯然，乃流求國也。每風暴作鉤船多為所漂，一日夜至其界，其水東流而不返，莎蔓錯織，不容轉舵；漂者必至而後已。其國人得之，以藤串其踵令作山間，蓋其國剝木為孟，乃能周旋莎蔓間，今海中大姨山夜忌舉火，慮其國望之而至也。上述，就是沒有「隋書」影響的「流求」記錄；也可以說這記錄完全採自當地的傳說，而非抄襲它作的。其所述的地理方位及實在情況與現在臺灣當時的情況，可以說是相當符合的，實是宋代的中國人對於臺灣比較正確的知識。

（註一）參看民國五十九年賴永祥著「臺灣史研究初集」（詳「附錄」）
（註二）參看 Saint-Denys, Le Marquis D' Hervey de: Sur

Formose et sur les îles Appelées en Chinois Lieou-Kieou (Journ. Asiatique. vol. Iv. Tser. 1874. p. 107-121: Paris, Imprimerie. Nationale, 1874. 22. 5cm)

（註三）參看曹永和著「早期臺灣的開發與經營」（載「臺北文獻」第三期——民國五十二年出版。）

附錄：研究隋代流求是否臺灣之書目（註一）

（一）西文部份

○ Saint-Denys, Le Marquis D' Hervey de: Sur Formose et sur les îles Appelées en Chinois Lieou-Kieou (Journ. Asiatique. vol. Iv. Tser. 1874. p. 107-121: Paris, Imprimerie. Nationale, 1874. 22. 5cm)

○ Saint-Denys, Le Marquis D' Hervey de: Note complementaire sur les îles Lieou-Kieou (Journal Asiatique. vol. V. 1873 p. 435-441)

○ Schlegel, Gustav; Lieou-Kieou-kuo: Problemes geographiques les Peuples etrangers chez les Historiens Chinois, pt. 19. (T'oung Pao. vol. VI. 1895. p. 165-215) [中譯]希勒格著馮承鈞譯中國史乘中未詳諸國考證（「商務印書館刊」，「尚志學會叢書」民國十七年初版，全書一九六頁）卷十九，古琉球國。（該書一六二——一八八頁）。

○ Riees, Ludwig: Geschichte der Insel Formosa (Mittheilungen der Deutschen Gesellschaft für Naturund Völkerkunde Ostasiens. VI, pt. 59. 1897 p. 403-456, Tokyo) Chap. I. [日譯]吉國藤吉譯「臺灣島史」（東京「富山房」刊明治三十一年）；平山勳譯「フオルモサ島史說」（「臺灣經濟史學刊」）「臺灣社會經濟史全集」第十九分冊昭和十年刊）

○ Haguenaer, M. C.: Le Lieou-Kieou Kouo du Souei Chou etait-il Formose (Bulletin ed la Maison Franco-Japonaise「日佛會館學報」Serie Française Tome II, N° 3-4 Tokyo, 1930. p. 15-36)

○ Haguenaer, M. C.: Une nouvelle tentative pour

Prouver que le Lieou-Kieou Kouo du Souei chou
Désigne Formose (Bulletin de la Maison Franco-
Japonaise 「日佛會館學報」 Serie Française. Tome III,
No. 1-2, Comptes Rendus p. 1-3)

(二) 日文部份

○アグノエル (Haguenauer, M. C.) 隋書の流求を臺灣に比定也
んとする一試案に對する批判「歴史地理」五六卷五號 昭和六
年)

○Y. I. 生隋書に見ゆる琉球の人名及地名と臺灣の番語との
近似(東京「人類學什誌」二二卷二四六號 明治三十九年)

○伊能嘉矩臺灣と琉球(東京「人類學什誌」二三卷二六五號 明
治四十一年)

○伊能嘉矩 傳説に顯はるる古き琉球と臺灣との交通(「東洋時
報」二三八號 大正七年)

○伊能嘉矩 臺灣文化志(昭和三年東京「刀江書院」刊)上卷第
一篇清朝以前に於て支那人に知られたる臺灣

○鈴木讓琉球辯(「臺灣時報」——「東洋協會」臺灣支部發行七〇
號 大正四年)

——有著者自刊本大正四年五月十八日刊臺北「盛文社」印三六
頁

——林逸人譯「流求考」(臺南文化六卷一期 民國四十七年八
月;又收入於林勇「臺灣城懷古集」一七四—一八九頁 民國四
十九年七月)

○森丙牛 鈴木氏の琉球辯を讀む(「臺灣時報」——「東洋協會」
臺灣支部發行七二號 大正四年)

——林逸人譯「讀鈴木氏琉球考有感」(「臺南文化」六卷二期
民國四十七年九月;又收入於林勇「臺灣城懷古集」一九〇—二
〇五頁 民國四十九年七月)

○市村瓚次郎 唐以前の福建及び臺灣(「東洋學報」八卷一號 大
正七年一月)——後收於「支那史研究」(大正四年東京春秋社刊)
○和田清 明代以前の支那人に知られたるフイリツピン諸島(「

東洋學報」十二卷三號 大正十一年九月)。

○和田清 琉球臺灣の名稱について(「東洋學報」十四卷四號
大正十三年)。

○和田清 再び隋書の流求國について(「歴史地理」五七卷三號
昭和六年)。

○蕉鹿夢 山海經に見えたる臺灣(「臺灣時報」六十九號 大正
十四年七月)。

○尾崎秀真 臺灣四千年史の研究(「臺灣時報」十五—十七號
大正十四年三月至十月)。

○伊波普猷 隋書の流求に就いての疑問(「東洋學報」十六卷二
號 昭和二年)。

○伊波普猷 孤島苦の琉球史(大正十五年 東京「春陽堂」刊)
——第二章やまと族。

○嘉田貞吉 隋書の流求傳に就いて(「歴史地理」五四卷三號
昭和四年)。

○嘉田貞吉 隋書流求の民族的一考察(「歴史地理」五九卷三號
昭和七年)。

○秋山謙藏 隋書流求國傳の再吟味(「歴史地理」五四卷二號
昭和四年)。

○秋山謙藏 流求即臺灣説成立の過程——隋書流求國傳解釋に關す
る第二論(「歴史地理」五八卷六號 昭和六年)。

○秋山謙藏 流求臺灣説再批判——隋書流求國傳解釋に關する第三
論(「歴史地理」五九卷一號 昭和七年)。

○秋山謙藏 唐と琉球(「ドルメン」二卷七號 昭和八年)。

○秋山謙藏 日支交渉史話 東京昭和十年——收有有關論文：歐人
の臺灣島發見と流求、支那使節の琉球訪問と隋書流求傳、流求
は臺灣か琉球か。

○白鳥庫吉 東洲及び西洲に就いて(「史學什誌」四十一卷十二
號 昭和五年)。

○白鳥庫吉 隋書の流求國の言語に就いて(「民族學研究」一卷
三號 昭和十年)。

○曾我部靜雄 所謂隋代流求に就いての異聞二つ(「歴史と地理」

二九卷一號 昭和七年)

——林勇譯「論所謂隋代流求的異聞兩項」(林勇「臺灣城懷古集」二二〇—二二三頁 民國四十九年七月)。

○曾我部靜雄 再び隋代の流求に就いて(「歴史と地理」二九卷六號 昭和七年)。

——林勇譯「再論隋代流求」(林勇「臺灣城懷古集」二二四—二二八頁 民國四十九年七月)。

○隈本繁吉、中馬庚 臺灣と琉球との混同について(「史學雜誌」八編十一號十二號 明治三十年)。

○田野勇 隋書流求傳の古民族學的考究—豫報(「民族學研究」三卷四號 昭和十二年)。

○幣原坦 南島沿革史論(明治三十二年六月 東京富山房刊)。

○幣原坦 琉球臺灣混同論爭の批判(「南方土俗」一卷三號 昭和六年)。

——林勇譯「琉球臺灣混同論爭的批判」(林勇「臺灣城懷古集」二〇六—二一九頁 民國四十九年七月)。

○幣原坦 臺灣琉球族(「民族」四卷一號 昭和三年)。

○幣原坦 琉球拾遺(「歷史地理」五四卷一號 昭和四年)。

○幣原坦 南方文化の建設へ(昭和十三年十一月 東京「富山房」刊)。

——收有琉球族の想定、琉球臺灣混同論爭の批判等。

○藤田豐八 島夷誌略校注(「雪堂叢刻」)。

○桑田六郎 上代の臺灣(「民族學研究」一八卷一、二合號 昭和二十九年三月)。

——賴永祥譯 古代之臺灣(「新思潮」五五期 民國四十四年十一月)。

【三】 中文部份

○梁嘉彬 流求史論正謬(國防月刊 第四卷第四期 民國三十六年十二月 五卷一期 民國三十七年一月)。

○梁嘉彬 隋書流求傳的「門鏤樹」——兼校勘隋書流求傳一句(公論報民國四十年十二月十四日「臺灣風土」第六七期)。

○梁嘉彬 流求辨——敬質「隋代流求爲臺灣」之論者(「中央日報」民國四十七年一月二十一日「舉人」第六七期)。

○梁嘉彬 論隋書「流求」與「琉球」，臺灣菲律賓諸島之發現——風帆東洋交通考之一(「學術季刊」六卷三卷 民國四十七年三月)。

○梁嘉彬 論「隋書」流求與臺灣琉球日本海行紀錄——風帆東洋交通考之二(「臺灣文獻」九卷二期 民國四十七年六月)。

○梁嘉彬 從純學術立場論隋書流求答臺灣論者(「中央日報」民國四十七年八月五日「學人」第九一期)。

○梁嘉彬 論「隋書流求爲臺灣說」的虛構過程及其影響——兼論東吳夷州爲琉球(「東海學報」一卷一期 民國四十八年六月)。

○梁嘉彬 On the "Liu-Ch'iu" in the Sui Shu (「第一屆亞洲歷史學會會議論文集」International Association of Historians of Asia Second Biennial Conference Proceedings 1962 P283-330)。

○陳漢光「流求傳」與「東番記」(「臺灣風物」五卷十一、十二期 民國四十四年十二月)。

○陳漢光 臺灣的發現與早期開發(「臺灣風物」七卷三期—六期 合刊 民國四十六年六月)。

○宋岑 隋代流求確爲臺灣(「中央日報」民國四十六年十二月三日「學人」第六〇期)。

○宋岑 答「流求辨」(「中央日報」民國四十七年二月十一日「學人」第七〇期)。

○林鶴亭 隋書流求傳之研究(「臺南文化」六卷四期 民國四十八年八月 同七卷一期 民國四十九年九月)。

○林鶴亭 隋代陳稜率兵進今安平港泊古「臺江」破流求國(「臺灣文物論集」一一六八頁 民國五十五年十一月)。

○曹永和 早期臺灣的開發與經營(「臺北文獻」三期 民國五十二年四月)。

○吳壯達 琉球與中國(民國三十七年九月「正中書局」刊)第二章中國史上明以前琉球國考證。